

SUPPLEMENT  
TO  
**The Ceylon Government Gazette,**  
PART III.

FRIDAY, AUGUST 13, 1897.

**NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.**

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

**T**AKE notice, that unless within three months from the 28th day of June, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Nedunkulamkai, situate in the village Nedunkulam in Puttalam pattu of Puttalam division, in the North-Western Province, containing in extent 3 acres and 3 roods, and bounded as follows: on the north by Nedunkulam tank, on the south by paddy land belonging to Sinna Kolenda Segu Mohidin and others, on the east by the bund of Kuppa Muttukulam, and on the west by footpath of Nedunkulam—appear before me at the Puttalam Kachcheri and make claim to the said land or to any portion thereof, or to some interest therein:

I, Edward Thomas Noyes, Assistant Government Agent of Puttalam, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 28th day of September, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

And all persons are hereby warned that it will not be lawful for any person from and after this date, without my written consent, to acquire any right in or over the fore-mentioned land, or to enter therein or thereon, or to form a plantation, or make any clearing, or cut any trees upon such land, until such land has been declared to be not the property of the Crown.

Breach of these provisions of the law is punishable criminally.

Puttalam Kachcheri,  
June 28, 1897.

E. T. NOYES,  
Assistant Government Agent.

1897 ක්වු ජුනි මස 28 වෙනි දින ඒනම් : මේ නොතිසියේ හෙවත් දන්වීමේ පත්‍රයේ දින සිට තුන් මාසයක් ඇතුලතදී මෙහි පහත සඳහන් මාසිම්වලට ඇතුලත් වූ වයඹ දිසාවේ පුත්තලම් කොට්ඨාසයට අයිති පුත්තලම්පත්තුවේ නෙඩුම්කුලම් යන ගමේ සාමාන්‍යයෙන් නෙඩුම්කුලම්තොන් කියන අස්කර 3යි, රූට් 3ක් විසාල ඉඩමට යම් උරුමවාසිකමක් හෝ මැදහත්කමක් තිබෙන අයෙක් විසින් එසේ යමෙක් ජීවිතවානම් මා ඉදිරිපිටට පැමිණ ඉහතකී ඉඩමට යම් උරුමයක් හෝ මැදහත්කමක් කියාහිටියොත් මිස පුත්තලම් දිස්ත්‍රික්කුවේ උපඵ්ජන්තඋන්තාන්සේ වන ඇච්චර්ඪි නෝමස් නොසිස් යන මාවිසින් වම් 1897 ක්වු අවුරුද්දේ නොමමර 1කේ ආඥපණතොන් මට ලැබී තිබෙන බලය කරණකොටගෙන වම් 1897 ක්වු සැප්තැම්බර් මස 28 වෙනි දින, එනම් මේ නොතිසිය අවසානවෙන දිනේදී එකී ඉඩම රජසන්තක ඉඩමක් හැටියට මගේ අතින් ලියා ප්‍රකාශකරන්නට යෙදෙන බව මෙයින් දැනුම්දන්නා ඇත.

එමනිසා ඉහතකී දිනේ පටන් හෝ ඉන් පසුව හෝ මෙකී ඉඩමට ආණ්ඩුවට අයිතිවාසියක් නැත කියා තීරණය කරණතුරු මගේ කැමැත්ත අඩංගු ලියමනක් නොමැතිව එම ඉඩමෙන් කිසිම ඉඩම් කැබැල්ලක් ලබාගැනීමටත්, ඊට ඇතුල්වීමටත්, වැවිල්ලක් කිරීමටත්, එලිකිරීමටත්, කිසිම ගහක් ලියක් කැපීමටත් අයුතු බව දැනගතයුතුයි.

නීතියේ නියමව තිබෙන මේ ආඥාව කඩකල අයෙකුට ක්‍රමිනෙල් නීතිපනතේ ප්‍රකාර අවිච්ඡි කරණ ලැබේ.

මාසිම්.

උතුරට—නෙඩුම්කුලම් වැවද, දකුණට—සින්තකොලන්දේ මොහිදින් සහ තවත් අයට අයිති කුඹුරු ඉඩමද, නැගෙනහිරට—කුප්පමුත්තුවේ වැව්බැම්මද සහ බස්නාවට—නෙඩුම්කුලම්ට යන අච්චර්ද.

වම් 1897 ක්වු ජුනි මස 28 වෙනි දින  
පුත්තලම් කච්චේරියේදීය. ඊ. ටී. නොසිස්,  
ආණ්ඩුවේ උපඵ්ජන්තඋන්තාන්සේ.

இந்தால் சகலரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1897 ம் ஆண்டு ஆனிமாசம் 28 ந் தேதி துவற்கம் மூண்டு மாசத்திற்குள் வடமேன் மாகாணம் புத்தளம் துஸ்திரி கின் புத்தளத்துக்குச்சேர்ந்த நெடுங்குள மென்ற குறிச்சியில் பொதுவாய் வளங்கிற நெடுங்குள மென்ற காணி 3 அக்கர் 3 நாட் விசாலமுள்ளது :—

மேற்சொல்லப்பட்ட காணிக்கு எல்லை, வடக்கு-நெடுங்குளம், தெற்கு-சின்னகுளத்தை செகுமெய்யதினுக்கும் மற்றவர்களுக்கு முடைய வயல், கிழக்கு-குப்பமுத்து குளக்கட்டு, மேற்கு-நெடுங்குளத்துக்குபோகிற அடிப்பாடு. இதற்கு உரித்துள்ளவர்கள் ஆராகுத ஶிருந்தால் புத்தளம் கச்சேரியில் வெளிப்பட்டு அவரவரின் உரித்தைக் காட்டவேண்டியது. தவறினால் உதவி கொவறணமேந்து ஏசண்டராகிய எடவேட் தோமஸ் நோயிசாகிய நான் எனக்கு குறித்த கட்டளைச்சட்டத்தினால் எனக்கிருக்கிற தத்துவத்தின்படி 1897 ம் ஆண்டு பிரட்டாசிமாசம் 28 ந் தேதி என் கையொப்பமிட்டு எழுத்துமூலமாய்ச் சொல்லப்பட்ட காணியை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியாகப்படுத்துவேன்.

இத்தாற் சகலருக்கும் எச்சரிக்கைசெய்கிறதாவது, இத்திகதி துவற்கமும் பிற்பாடும் அப்படிப்பட்ட காணியை முடிக்குரிய தல்லவென்று வெளிப்படுத்தும் வரையில் நான் எழுத்துமூலமாய் சம்மதப்பட்டாமல் உரித்தாக்கிக்கொள்ளவாவது, அதில் பிரவேசிக்கவாவது, உண்டுபண்ணவாவது, துப்பரவுபண்ணவாவது, எந்த மரத்தையாவது வெட்டவாவது ஒருவருக்கும் நியாயமில்லை. இக்கட்டளைகளை மீறினால் அபராத தண்டனைக் குள்பட்டவேண்டியது.

புத்தளம் கச்சேரி,  
1897 ம் (வடு) ஆனி ௧௧ 28 ந் வ.

ஈ. ஸீ. நோயிஸ்,  
உதவி ஆரசாட்சி ஏசண்டு.